

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 16 (1936)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Renseignements utiles à qui voyage

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Renseignements utiles à qui voyage

### SUISSE

#### Vous pouvez faire prolonger la validité de votre billet

Tandis que dans la plupart des pays la durée de validité des billets de chemin de fer aller et retour dépend de la longueur du parcours effectué, en Suisse tous les billets d'aller et retour sont valables 10 jours, ce qui constitue un avantage considérable. Mais le voyageur a en outre — ce qu'il ignore trop souvent — la possibilité de les faire prolonger, de même que toute une série de billets d'autres catégories, à savoir, moyennant un supplément de 10 % pour 7 jours et de 20 % pour 15 jours : outre les billets ordinaires d'aller et retour, les billets circulaires et billets de correspondance valables 10 jours (parcours postaux compris); pour 15 ou 45 jours : les billets circulaires combinés et fixés, valables 45 jours. Le supplément de taxe pour prolongation est calculé sur le prix plein (donc non réduit de 30 %). Le supplément minimum de prolongation est de 50 centimes par personne pour une prolongation de 7 jours et fr. 1 pour une prolongation de 15 jours; pour les billets à demi-taxe, la moitié.

#### Les billets du dimanche sont rétablis

Les chemins de fer fédéraux, la plupart des chemins de fer secondaires et entreprises de navigation à vapeur et l'administration des postes délivrent de nouveau des billets du dimanche. Vis-à-vis de l'automne dernier, la mise en vente de ces billets a encore été avancée; les excursions dominicales d'automne bénéficiant de cette grande réduction de taxes peuvent donc commencer sensiblement plus tôt que ce n'était le cas jusqu'ici.

D'une manière générale, les taxes des billets du dimanche, qui sont valables pour l'aller et le retour, sont basées sur les prix des billets ordinaires de simple course. La taxe minimum (sans surtaxe pour trains directs) est de 4 francs pour la 1<sup>re</sup> classe, 2 fr. 80 pour la 2<sup>e</sup> et 2 francs pour la 3<sup>e</sup> classe. La surtaxe pour trains directs doit être payée en plein à l'aller comme au retour.

La durée de validité des billets du dimanche s'étend du samedi matin au lundi soir, mais le voyage d'aller ne peut être effectué que le samedi ou le dimanche et le retour le dimanche

ou le lundi. Le retour le samedi et l'aller le lundi ne sont donc pas permis. L'aller et le retour peuvent par contre avoir lieu le dimanche.

### Après la dévaluation

#### aucune augmentation des prix des hôtels suisses

Par suite de la dévaluation de 30 % de sa monnaie, la Suisse est devenue, avec ses prix actuels, un des pays les moins chers d'Europe pour le touriste. Le gouvernement et l'hôtellerie sont en effet décidés à ne pas augmenter les tarifs actuels des hôtels même après la dévaluation. Le prix de l'essence n'est pas augmenté non plus.

### FRANCE

#### Nouveau service maritime par ferry-boats entre la France et l'Angleterre (via Dunkerque-Douvres)

A dater du 14 octobre 1936, au départ de Londres, et du 15 octobre, au départ de Paris, un service direct de nuit par wagons-lits (1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes) est assuré journellement (dimanches compris) entre Paris et Londres et vice-versa, par ferry-boats, les voyageurs de ces wagons-lits étant transportés sans transbordement entre les deux capitales. Les ferry-boats transporteront également, dans les deux sens, avec transbordement aux ports de Dunkerque et de Douvres, les voyageurs ordinaires de 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> classes pour lesquels des cabines et des salons confortables ont été aménagés. Les voyageurs de 3<sup>e</sup> classe seront admis en 2<sup>e</sup> classe sur le bateau.

Ce nouveau service maritime permet en outre, depuis le 5 octobre 1936, d'effectuer sans transbordement aux ports français et anglais le trafic des marchandises entre le continent et l'Angleterre. Il rend possible, dans les meilleures conditions de rapidité et de sécurité, le transport des denrées périssables, des fleurs, des primeurs et, en général, de toutes marchandises à transbordement fragile ou coûteux.

Tél. : Colbert 88-10, 88-11 Télec. : Gérico

**SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS  
INTERNATIONAUX**

**GEHRIG & C<sup>o</sup>**

Société à responsabilité limitée au capital de Fr. 375.000

**30, rue de la  
RÉPUBLIQUE MARSEILLE**

**Service de Groupage sur la Suisse**

Correspondants à **BALE, ZURICH, GENEVE,  
PARIS, LYON, STRASBOURG**

**GÉRANT : Tr. Funfschilling.**

**INSTITUT POUR JEUNES GENS  
" FELSENEG " ZUGERBERG**

1.000 m. s. m.

Tous les degrés : Cours de langues modernes avec  
diplôme de l'Etat; diplôme commercial. Baccalauréats.  
Situation magnifique. Sports.

Demi-heure de Zurich. — Prospectus.

Juillet/Septembre : **COURS DE VACANCES**

#### Stockez de la santé ! aux sports d'hiver

Dans les 150 stations des Alpes et du Jura  
Partez P.L.M. : Billets de Week-End, 50 % de Réduction.  
Billets Aller et Retour de 40 Jours.

Pour vous documenter avant de partir : consultez les Fiches  
P.L.M., le Bulletin Météorologique P.L.M. (dernière heure de  
la neige).

Demandez l'Horaire Bleu (tous les trains pratiques).  
S'adresser à la Gare de Lyon; au P.L.M. 88, rue Saint-  
Lazare; 127, Champs-Élysées, et dans les Agences de Voyages.